



## Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

**5004**-е заседание

Четверг, 15 июля 2004 года, 13 ч. 40 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Моток ..... (Румыния)

*Члены:*

Алжир .....	г-н Джеффаль
Ангола .....	г-н Антониу
Бенин .....	г-н Зенсу
Бразилия .....	г-н Таррисси да Фонтур
Чили .....	г-н Льянос
Китай .....	г-н Чэн Цзинь
Франция .....	г-н Флореани
Германия .....	г-н Плойгер
Пакистан .....	г-н Махмуд
Филиппины .....	г-жа Тагианг
Российская Федерация .....	г-н Долгов
Испания .....	г-н Ойярсун
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Кинг
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Фендрик

### Повестка дня

Положение в Афганистане

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

04-42672 (R)

**\*0442672\***

*Заседание открывается в 13 ч. 40 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Положение в Афганистане**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Афганистана, в котором он просит пригласить его для обсуждения пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*Г-н Фархади (Афганистан) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе своих состоявшихся ранее консультаций.

После консультаций между членами Совета Безопасности я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности, принимая к сведению решение, объявленное Объединенным органом по управлению избирательным процессом, созданным афганскими властями, приветствует и поддерживает проведение президентских выборов в Афганистане 9 октября 2004 года. Эти выборы являются одним из ключевых требований по Боннскому соглашению, заключенному в декабре 2001 года, и представляют собой новую веху в процессе содействия демократического, стабильного и процветающего Афганистана.

Совет далее принимает к сведению решение Объединенного органа по управлению избирательным процессом провести парламентские выборы в апреле 2005 года. Совет понимает, что причины материально-технического характера, как сообщил Секре-

тариат, сделали невозможным проведение одновременных президентских и парламентских выборов к сентябрю этого года. Совет подчеркивает важность использования остающихся месяцев для того, чтобы обеспечить завершение необходимой подготовки и условия для свободных и справедливых выборов согласно графикам Объединенного органа по управлению избирательным процессом.

Совет призывает правительство Афганистана и международное сообщество по-прежнему предпринимать и активизировать в преддверии президентских и парламентских выборов их усилия по укреплению национальной армии и национальной полиции, ускорить процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции и поддержать правительство Афганистана в осуществлении им его стратегии ликвидации производства опиума. Совет подчеркивает важность ускоренного прогресса в осуществлении процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции для того, чтобы создать более безопасные условия для избирательного процесса, включая безопасность участвующего в организации выборов персонала и афганских избирателей, чтобы помочь обеспечить свободный и убедительный исход избирательного процесса и чтобы иным образом помочь создать безопасную обстановку, в которой соблюдается законность. Совет вновь обращается со своим призывом ко всем имеющим на это право афганцам в полной мере принять участие в регистрационном и избирательном процессах для выборов президента и парламента.

Совет Безопасности призывает афганские власти сделать возможным, чтобы избирательный процесс обеспечил такое участие избирателей, которое было бы представительным с точки зрения демографического состава страны, включая женщин и беженцев, и в этой связи призывает определить практические механизмы регистрации и участия афганских беженцев в Иране и Пакистане в текущем избирательном процессе в Афганистане.

Совет отмечает приверженность Организации Североатлантического договора, участников операции «Несокрушимая свобода» и государств-членов делу оказания содействия в

создании безопасной обстановки для проведения выборов и призывает международное сообщество еще больше увеличить свою помощь Афганистану в области безопасности. Совет также отмечает намерение Европейского союза и двусторонних доноров внести вклад в проведение свободных и справедливых выборов и отмечает проведение обсуждений в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе относительно возможного вклада в этой связи.

Совет Безопасности подчеркивает важность предоставления необходимых финансовых средств для своевременного осуществления графиков Объединенного органа по управлению избирательным процессом. Он признает вклад международного сообщества доноров в дело оказания поддержки выборам, призывает доноров выполнить свои обещания и призывает международное сообщество рассмотреть вопрос о принятии дальнейших обязательств для покрытия расходов на проведение выборов на как можно более представительной основе.

Совет Безопасности подтверждает свою полную поддержку деятельности Специального представителя Генерального секретаря и Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану и вновь заявляет о центральной и беспристрастной роли Организации Объединенных Наций в международных усилиях по оказанию помощи афганскому народу в упрочении мира в Афганистане и в восстановлении его страны.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом».

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2004/25.

Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 13 ч. 45 м.*